點城黃智理髮室

KING'S BARBER SHOP
BOOKS RECORDS & NOVELTIES
9668 - JASPER AVENUE
EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

本店兼營華文書籍
雜誌唱片唱帶汽車
唱帶中國手工藝術
品送禮佳品廚房用
具家庭娛樂器裝飾
品承接修改男女衣
服經新中西服裝經
驗豐富價錢最平僑
界光顧一律歡迎

侍逢冬節剪此付來
購紅色大補丸一盒

送多一盒

許多顧客來信，言及鹿尾把補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感謝良多，即改裝小合，內裝鹿尾把補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購。

鹿尾把補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒

可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗此能服四日，氣血虛弱，胃不易消化，歐洲方有大便，各不調時，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，是有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 均有寄郵 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，良藥新貨寄庄

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚成粒損害，各種損害癬腳

HUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

價目必定平的惟宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

林普安接運貨物行李

P. O. TRANSFER
152 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥
當價錢相宜

總代理兼華埠奄威
「AMWAY」家庭及殯館日
用洗衣洗盤碗梘粉地台
蠟及各種化裝品恕不能
盡錄用過如不滿意原銀
奉回以昭信用
長期廣招請男女推銷員
駕臨接洽
駐[illegible]音樂研究社

修理天面，搜煙通，
清理簷溝，修理水喉
與熔接，濕土庫變乾
爽等工作，欲可靠服
務。電話John 733-4253

歐洲靴店

European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

由歐洲之
西班牙、
德國、法
國、意大
利。
選辦顯著
上等質料
名貴貨品

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

本店專門修理汽車身
及油色，工作保證滿
意，價錢特別平，歡
迎僑胞光顧。
弟李連基Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E Cordova St, (REAR) Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4176

吳洪恩洗衣機租賃公司

特別採用 Speed Queen 號洗衣機，乾衣機
發售兼檢理，用銀幣開動或批租計劃，
商店位於 1564 Robson St. (Eng. Washer)
住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C.
電話 325-7234

片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

梁慧超 266-8702

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小和文

▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入息弍萬七千六百元全價二十六萬五千元先交八萬元（梁一強）
▲屋列珠區名貴大方四年新屋街角內置土庫游戲室俱備全價七萬三千元（劉黃慧楨）
▲一街西大型菓舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元（李華英）
▲哥都華街五十尺地大屋一間另外六年新上下兩層工廠及辦公室之用取價六萬三千元（梁春廣）
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元（梁春廣）
▲近西門弗莎大學新屋大間電爐電櫃垃圾櫃陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參親查詢（梁岳雄）
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣弍萬弍千元先交一萬元（梁鐵武）
▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組兩個睡房聯房月租九百四十元取價八萬九千元（梁春廣）
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元（梁一强）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳創設公證保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

冬節大平賣三天
十二月十二日
（星期四）至
十二月十四日
（星期六）
上絲苗白米每百磅減五毛
臘腸每磅壹元四毛
其餘各貨俱照原價九折
敬送新月份牌

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-3814

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

暗市黨埠

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

鍾銳園

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉芥菜
矮腳白菜
大小老身冬瓜
靚嫩白菜
靚大香芹
尤菜心
白菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 貨者自理

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

顯聖黃大仙神廟前設吞哪街弍九四弍號
門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在
片打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉
歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或
外埠來信求簽本司祝代稟神求簽詳解答
由廟元寶香燭常備
承接各燄紙扎
司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Tel. 255-8974

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
有特別小菜
做南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午五時停市

黃子義公司

368 E. Cordova St,
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱
花紙，坭水，
價錢特廉，
工作快捷。
請每日下午三時後電話
六八一〇八五六三 或
弍五三〇七六八六

何雅慈 油漆木工

經驗老手。油漆木工裱紙。取價中平。
住家電話：八七六 弍六弍八
日夜電話：五弍四 四六八壹

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費
電三弍七弍八六七
或三弍五〇五弍七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
電話 六八八·六五二七